



## Zrěčenje

### wo přijimanju a zastaranju džěsća w horće Serbskeho šulskeho towarstwa z.t. w Ralbicach

---

wobsah:

dokument č. 22047	1 Přijimanje a organizacija w horće 2 Wotewrjenske časy 3 Planowanje w prózdninach 4 Staršiski přinošk 5 Zawěšćenje – škit 6 Zhromadne džěło mjez staršimi a kubłarkami 7 Wupowědženje abo wotzjewjenje městna
dokument č. 22012	Přizwolenje wotpowědnje datowemu škitej (EU-DSGVO)
dokument č. 24002	Zakładne daty
dokument č. 22022	Dowolnosć e-mejlka + Care Kita-App
dokument č. 22028	SEPA-ćežopisowy mandat
dokument č. 22035	Podžělne poplatk gmejny





Dalše dźěćo/dźěći ze swójbje, kotrež wopyta/ja runočasnje žłobik, pěstowarnju, hort:

mjeno, předmjeno

datum narodženja

žłobik/pěstowarnja/hort

.....  
.....  
.....

Starši su winowaci, kubłarku(ja) prawidłownje wo wosebitosćach strowoty dźěsća informować.

Prawidłownje / zwjetša wotewzaja slědowace wosoby dźěćo z horta:

.....  
(mjeno, přiwuzniski stopjeń)

.....  
(mjeno, přiwuzniski stopjeń)

.....  
(mjeno, přiwuzniski stopjeń)

Druhe wosoby smědža dźěćo jeničce potom wotewzać, hdyž předleži pisomna dowolnosć staršeju / zamołwiteho/je za zastaranje dźěsća. Pisomnje ma so dojednać, smě-li dźěćo dompuć same nastupić. Dohladownsku winowatosć na dompuću maja starši.

Starši maja hort hnydom informować wo naslědnje mjenowanych změnach:

- wo chorosći abo njezbožu dźěsća,
- wo infekciskich chorosćach w swójbje,
- wo změnenju bydlenja abo dźěloweho městna,
- wo změnach swójbnych poměrow,
- wo wotzjewjenju abo změnje dźěćaceho dnjoweho přebywanišća (hlej dypk 7)

## 2 Wotewrjenske časy

Hort je tuchwilu w času wot 6.30 hodź. do 7.30 hodź. a 11.30 hodź do 16.30 hodź. wotewrjeny. Změnu wotewrjenskeho časa na namjet staršiskeje přirady dyrbi swobodny nošer schwalić. Dokładny čas zastaranja jednotliwego dźěsća staršej / zamołwity/a z wjednicu dojednatej/ja.

## 3 Planowanje w prózdninach

Hort móže so za čas lěcnych prózdnin hač do 3 tydženjow, w času mjez hodami a nowym lětom a na dnjach mjez swjatymaj dnjomaj zawrěć. Móžne terminy zawrjenja so staršim znajmjeńša šěsć měsacow do toho wozjewja.



#### 4 Staršiski přinošk

Měsačny staršiski přinošk postaji so wotpowědnje § 15 Zakonja wo dźěćacych dnjowych přebywanišćach (Gesetz über Kindertageseinrichtungen) a plaćiwym poplatkowym porjedže gmejny Ralbicy-Róžant.

Wón ma so w połej wysokosći hač do 5. kóždoho měsaca přepokazać. Jako wužiwanski zaměr maja so mjeno dźěsća, kaž tež měsac/lěto, za kotryž so plaći, podać. Po móžnosći ma so dowolnosć za wotknihowanje po SEPA měritku dać.

Za přidatne zastaranje w prózdninach ma so přinošk we wysokosći 10,00 € za započiny tydzeń plaćić. Staršiski přinošk dyrbi so tež w času hdyž je hort po planje zawrjeny abo dźěćo chore plaćić.

Starši z niskimi dochodami smědža pola młodžinskeho hamta pisomnu próstwu wo znizenju staršiskich přinoškach stajić. Wotmołwa dyrbi so bjez komdženja swobodnemu nošerjej předpožić.

Projektny pjenjez we wysokosći 2,00 €, serwisowa pawšala 0,80 € za porciju wobjeda so měsačnje hromadže ze staršiskim přinoškom wotknihuje.

#### 5 Zawěšćenje – škit

Sobudželačerjo zarjadnišća přewozmu za čas přebywanja dźěsća w dźěćacym kubłanišću zastaransku a dohladowansku winowatosć. Wona započnje so z přewzaćom dźěsća přez sobudželačerjow a skónči so z přepodaćom dźěsća staršim / staraćelam. Dohlad nad dźěćimi na tam a wróćopuću přisteji jeničce staršimaj abo jich społnomócnjenym. Nošer a jeho personal staj zasadnje swoju winowatosć spjelniťoj, hdyž dźěćo po dojednanym wašnju ze zarjadnišća rozžohnuja.

Za čas wopyta dźěćaceho zarjadnišća su dźěći w zakonskim njezbožowym zawěšćenju zawěšćene. Zawěšćenje wopřijima tež direktne puće wot a k zarjadnišću.

Poručamy wam, wotzamknyć rukowanske zawěšćenje za waše dźěćo, dokelž njesu zamołwići za kublanje za přez jich dźěći zawinowane škody zamołwitosć.

#### 6 Zhromadne dźěło mjez staršimi a kubłarkami

Zakład za koncepcionelne (pedagogiske) dźěło twori Sakski kubłanski plan. Z předležacym pedagogiskim konceptom SŠT z.t. su starši přezjedni. Domowy porjad a pedagogiska koncepcija pěstowarnje su wobstatk tutoho zrěčenja. Wočakujemy, zo starši dźěło kubłarkow/jow podpěraja.

Na naprašowanja staršich kubłarki/kubłarjo kóždy čas wotmołwja abo so rozmołwny termin dojedna. Wobstajne wobdželenje na staršiskich wječorkach a druhich staršiskich zarjadowanjach so wuraznje přeje.



## 7 Wupowědženje abo wotzjewjenje městna

Starši a swobodny nošer smědža zrěčenje z wupowědzenskim časom jednoho měsaca ke kóncej měsaca pisomnje wupowědzić. Wupowědzenski čas liči so z dnja dochada wupowědzenskeho pisma.

Prawo na wurjadne wupowědženje wažneje přičiny dla so njedótka. Jako wažne přičiny wobhladuja so:

- krótkodobna změna bydlenja staršich,
- krótkodobne přiwzaće džěsća do džělnostacionarneho abo spěchowanskeho zarjadnišća,

Nošer smě zrěčenje hnydom nimorjadnje wupowědzić a džěčo z horta wuzamknýć:

- jeli so staršej čezko přećiwo zrěčenju přeńdzetaj
- hdyž džěčo dlěje hač štyri tydženje bjez zamołwjenja pobrachuje
- hdyž staršej staršiski přinošk dlěje hač dwaj měsacaj zasobu njeplacitej
- při zranjenju zakonja za škit před infekcijami

Z wupowědženjom zrěčenja je znowapřizjewjenje džěsća w slědowacych 3 kalendrowych měsacach wuzamknjene.

Wupowědženje dyrbi so pisomnje wuprajić, wurjadne wupowědženje přidatnje wopodstatnić.

Ralbicy, dnja \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
podpismo nošerja

Serbske šulske towarstwo z.t.  
Póstowe naměsto 2  
02625 Budyšin  
tel.: 03591 550216

\_\_\_\_\_  
podpismo mačerje /  
zamołwiteje za zastaranje džěsća

\_\_\_\_\_  
podpismo nana /  
zamołwiteho za zastaranje džěsća



## Einwilligung gemäß EU-Datenschutzgrundverordnung

Die im Anmeldeformular angegebenen personenbezogenen Daten, insbesondere Name, Anschrift, Telefonnummer, Bankdaten, die allein zum Zwecke der Durchführung des entstehenden Vertragsverhältnisses notwendig und erforderlich sind, werden auf Grundlage der EU-DSGVO und des BDSG erhoben.

Die personenbezogenen Daten werden nur weitergegeben, wenn dies zur Erfüllung der gesetzlichen Aufgaben notwendig ist.

Wir erteilen hiermit die Einwilligung für die Erhebung und Verarbeitung der Daten. Weiterhin erteilen wir die Einwilligung zur Datenübermittlung an den örtlichen Träger der öffentlichen Jugendhilfe und die Wohngemeinde.

Diese Einwilligungserklärung ist keine Bedingung für die Aufnahme Ihres Kindes. Wir weisen Sie darauf hin, dass Sie alle zum Abschluss des Betreuungsvertrages benötigten Angaben machen müssen, die das Kita Gesetz vorsieht.

*(Stempel der Einrichtung)*

Name des Kindes: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Sie sind gemäß § 15 DSGVO jederzeit berechtigt, den Sorbischen Schulverein e.V. (Vertragspartner) um umfangreiche Auskunftserteilung zu den gespeicherten Daten zu ersuchen.

Gemäß § 17 DSGVO können Sie jederzeit gegenüber dem Sorbischen Schulverein e. V. die Berichtigung, Löschung und Sperrung einzelner personenbezogener Daten verlangen.

Sie können darüber hinaus jederzeit ohne Angabe von Gründen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen und die erteilte Einwilligungserklärung mit Wirkung für die Zukunft abändern oder gänzlich widerrufen. Sie können den Widerruf entweder postalisch, per E-Mail oder per Fax an den Vertragspartner übermitteln.

.....  
Ort, Datum

.....  
Unterschrift

*Pokiw: Njeje praktikabelne, tutón formular w serbskej rěči wužiwać, tohodla jenož w němskej rěči předleži.*



Serbska pěstowarnja we Delanach  
Sorbische Kindertagesstätte „Serbska pěstowarnja w Delanach“ Ralbitz

### Zakładne daty / Stammdaten

mjeno džěsća / Name des Kindes:

nar. / Geburtsdatum:

.....

.....

	staraćel / Sorgeberechtigter	staraćelka / Sorgeberechtigte
mjeno / předmjeno – adresa Name / Vorname Adresse		
tel. čisło      priwatnje Tel. Nr.        privat		
mobilny mobil		
službnje dienstlich		
mejłka / E-Mail		
dowolnosť k wotewzaću džěsća / Abholberechtigung	mjeno, předmjeno ( <i>přiwuzny, spřećeleny</i> ) Name, Vorname ( <i>Verwandschaftsgrad</i> )	
woprawnjeny/a / Berechtigte/r 1		
woprawnjeny/a / Berechtigte/r 2		
woprawnjeny/a / Berechtigte/r 3		
woprawnjeny/a / Berechtigte/r 4		
<b>Dopokaz šćěpjenja napřećo wosypicam / Impfschutznachweis Masern</b>		
Šćěpjenje / Impfung 1 ( <i>kalendrowe lěto / Kalenderjahr</i> )	Šćěpjenje / Impfung 2 ( <i>kalendrowe lěto / Kalenderjahr</i> )	
Dowolnosť / Erlaubnis ( <i>prošu nakřižować / bitte ankreuzen</i> )		
wužiwanje slónčneje kremy / Applikation Sonnencreme	haj / ja	ně / nein
wotstronjenje klěšćow / Entfernung von Zecken	haj / ja	ně / nein
kontrola wšow / Überprüfung auf Läuse	haj / ja	ně / nein
Datowy škit ( <i>pisomnje, foto, wideo</i> ) / Datenschutz ( <i>Wort, Schrift, Foto, Video</i> ) ( <i>prošu nakřižować / bitte ankreuzen</i> )		
interna dokumentacija / interne Dokumentation	haj / ja	ně / nein
čišćane medije / nowiny Printmedien / Zeitung	haj / ja	ně / nein
online	haj / ja	ně / nein
Přispomnjenja, wosebitosće, alergije, njeznjesliwosće / Bemerkungen, Besonderheiten, Allergien, Unverträglichkeiten		

**Lubi starši,**

džensa wobročimy so na Was z wosebitej próstwu wo dowolnosć. W zmysle trajneje skutkownosće chcemy puć informacijow nastupajo žlobik, pěstowarnju a hort „**Serbska pěstowarnja w Delanach**“ na digitalnu formu změnić. Přenjotnje ma to lěpšinu, zo kóždy z Was informaciju dóstanje a zo je za jednotliwca kóždy čas přistupna. Džiwoj na škit datow, su jenož nošerjej a kubłanišću Waše e-mejlowe adresy znate. Waše adresy sadža so w programje do t.m. BCC (blind carbon copy) štož woznamjenja, zo při rozpóslanju něchtó Wašu e-mejlou adresu njewidži.

**Přihłosuju wuměnje informacijow ze zarjadnišcom „Serbska pěstowarnja w Delanach“ přez e-mejlku abo CARE Kita-App. (Prošu wupjelnić, podpisać a ze zřčenjom w zarjadnišću wotedać.)**

Ja/Mój \_\_\_\_\_ mjeno džěsća: \_\_\_\_\_  
mjeno / předmjeno

počahuju/počahujemoj w přichodže informacije, kiž nastupaja naležnosće přez e-mejlku. Mi/Namaj je wědomo, zo njeje komunikacija wěsta a zo móže so přez třěch manipulować. Wšitke pisanja płaća jako doručene, hdyž jewja so we mojim/našim e-mejlowym kašćiku.

e-mejlowa adresa (w *čišćanych pismikach*): \_\_\_\_\_

.....  
datum

.....  
podpismo

**Liebe Eltern,**

im Sinne der Nachhaltigkeit wollen wir den Weg der Kommunikation in die digitale Form ändern. Dies bedeutet, dass wir in Zukunft Informationen, welche die Kindertagesstätte „**Serbska pěstowarnja w Delanach**“ in **Ralbitz** betreffen, über E-Mail verschicken. Dies hat den Vorteil, dass wir Ressourcen schonen, jedem die Information zugänglich ist und auch zu jederzeit abrufbar bleibt. Unter Achtung des Schutzes Ihrer Daten sind Ihre E-Mail-Adressen nur dem Träger und dem Team der Kita bekannt. Ihre Adresse wird als BCC (blind carbon copy) im Mailprogramm eingetragen, das bedeutet, dass beim E-Mail-Versand keiner Ihre E-Mail-Adresse sieht.

**Einwilligung zum Informationsaustausch über E-Mail oder CARE Kita-App mit der Sorbischen Kindertagesstätte „Serbska pěstowarnja w Delanach“ in Ralbitz. (Bitte ausfüllen, unterschreiben und mit dem Betreuungsvertrag in der Einrichtung abgeben.)**

Ich/Wir \_\_\_\_\_ Name des Kindes: \_\_\_\_\_  
Name / Vorname

beziehe/beziehen in Zukunft Informationen, welche die Kita betreffen per E-Mail. Mir/Uns ist bekannt, dass diese Kommunikation nicht sicher ist und eventuell durch Dritte eingesehen und manipuliert werden kann. Alle Schreiben gelten als zugegangen, wenn sie in meinem persönlichen Postfach bereit stehen.

E-Mail-Adresse (in *Druckbuchstaben*): \_\_\_\_\_

.....  
Datum

.....  
Unterschrift

**Wutrobny džak za Wašu zwólniwość. / Für Ihre Bereitschaft vielen Dank.**



## SEPA-Lastschriftmandat

Sorbischer Schulverein e.V.

Postplatz 2

02625 Bautzen

Gläubiger-Identifikationsnummer: DE75ZZZ00000558115

Mandatsreferenz: wird Ihnen im Gebührenbescheid mitgeteilt

Ich/wir ermächtige/n den Sorbischen Schulverein e.V. gemäß Betreuungsvertrag für mein/unser Kind:

- Elternbeiträge zum 5. eines jeden Monats
- evtl. Projektgeld zum 15. eines jeden Monats
- je nach Regelung Essengeld / Servicepauschale zum 15. eines jeden Monats

von meinem/unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise/n ich/wir mein/unser Kreditinstitut an, die von dem Sorbischen Schulverein e.V. auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Hinweis: Ich/wir kann/können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

Vorname und Name (Kontoinhaber) : \_\_\_\_\_

Straße und Hausnummer: \_\_\_\_\_

Postleitzahl und Ort: \_\_\_\_\_

Name und Ort Kreditinstitut: \_\_\_\_\_

IBAN: DE \_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_ DE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Kontoinhabers



## Anteilige Betriebskostenübernahme Wohngemeinde

Dieses Formular ist nur auszufüllen, wenn Ihr Wohnort nicht in der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal liegt

An die Gemeinde

---

---

---

Betreuung von Kindern in der Kita \_\_\_\_\_

Sorgeberechtigte: \_\_\_\_\_

Name des Kindes: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum des Kindes: \_\_\_\_\_

Wohnanschrift: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Aufnahmedatum: \_\_\_\_\_

Betreuungszeit: \_\_\_\_\_

**Bisherige Kita:** \_\_\_\_\_

Betreuungszeitraum vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
Datum Datum

\_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift der Sorgeberechtigten

\_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift der Kita Leiterin

Bestätigung der Übernahme der anteiligen Betriebskosten für einen Kindertagesstättenplatz durch die Wohngemeinde, lt. SächsKitaG §14 Abs. 5 und §17 Abs.3 .

Wir befürworten die Aufnahme des oben genannten Kindes.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Stempel/Unterschrift